

For Immediate Release

“SEMPER FEMINA” WOMEN ARTIST GROUP SHOW AT ORA-ORA



HONG KONG – July 7, 2023 Ora-Ora is pleased to announce a **group show** of entirely female artists, comprising contributions from Peng Wei, Huang Dan, Zhang Yanzi and Nina Pryde. The title is “Semper Femina.”

Semper Femina – always, eternally a woman – explores issues that encapsulate the essence of womanhood, delving into the layered contours of femininity. It serves as a platform to amplify, celebrate and explore the unique qualities of women, unveiling a rich tapestry of experiences, emotions, and perspectives. The layered themes are rooted in the aesthetic of **contemporary ink**, spanning animation to collage and ink on paper.

The title is an abbreviated quotation from Book IV of “The Aeneid” by Roman epic poet Virgil (70 BC to 19BC). The full sentence, “Varium et mutabile semper femina” translates as “Woman is always a variable and changeable thing.” The exhibition ruminates not only on what it means to be female, but on the perceptions, judgments and **limitations historically placed on women by wider society**.

In the words of Ora-Ora co-founder and CEO, **Henrietta Tsui-Leung**, “**We have represented all four artists for several years, but have never before created a show anchored by their identity as women**. This is an opportunity to celebrate the unique qualities of the female journey as a whole, through the subjective viewpoints of our artists as individuals.” Dr. Leung continued: “**The path to unity and equality may lie in acknowledging and understanding differences.**”



Peng Wei, *Six Roots: Body* (Screenshot), 2021-2022
 Animation
 Courtesy of artist and Ora-Ora

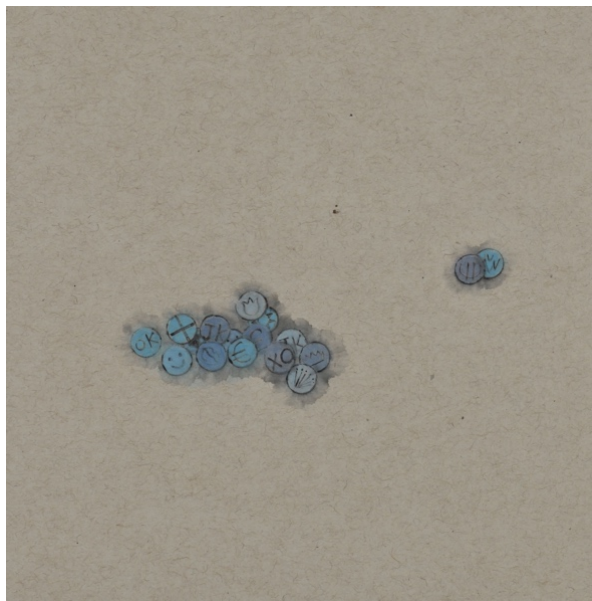
Peng Wei is one of China's most celebrated artists, and one of three (with the exception of Nina Pryde) who is based in Beijing. Ora-Ora will be presenting her **"Six Roots (Six Senses) Series" (2021-2022).** A first time showing in Hong Kong, this animated series is whimsical, gently humorous, unsettling and occasionally provocative. Unlike the senses typically understood in western biology, the six faculties in the title originate from Buddhism and refer to human drivers of perception: eyes, ears, nose, tongue, body, and finally, thoughts. The works radiates playfulness and witty humour, with her trademark combinations of historical styles, unsettling discrepancies and pleasures of beauty.

Each animation portrays a separate scene of women alone, or interacting with men around them. They investigate the slow **evolution of attitudes towards female empowerment**, retribution, repressed violence and the limitations placed on women. The individual female characters in the animations may allude to the artist herself, and personal experiences or situations she has endured or observed. By extension, they carry particular relevance to female identity.



Huang Dan, *Kindness*, 2019
 Ink and colour on paper, 98 x 98 cm
 Courtesy of artist and Ora-Ora

Huang Dan's ink on paper leans into a rhythm of constancy and simplicity. The simplicity is echoed in a pared-down colour palette, offering a sense of cleanliness and space. Artworks such as "**Accommodation**" and "**Kindness**" (both 2019) call back to the blues and oranges of Huang Dan's earlier landscape paintings populated by horses, children and wildlife. However, where those paintings provided breadth and scale, these artworks zoom in and deconstruct. They focus on a carefully ordered line of plants, deliberately reducing vibrant life forms to a dual-hued pattern. This lens is consistent with the artist's gradual journey towards nothingness, in her words: "a process from much, to half, to less... to none." The artworks may hint at the **erasure of the female voice or narrative over the millennia**, and how human struggles merge into the background and into disregard when they become so familiar and everyday.



Zhang Yanzi, *Registration (166)*, 2014
Jute Paper, Ink and Wash, etc., 40 x 40 cm
Courtesy of artist and Ora-Ora

Zhang Yanzi was the subject of Ora-Ora's first solo show in its new Tai Kwun space in 2022, and returns as a key part of our group show. The artist investigates the **frailties of the body and the psyche** through creative use of materials, and her highly contemporary practice of ink painting. Her continued path towards greater understanding of the human condition is a spiritual quest and journey of growth which is irrepressible. Her pathway towards healing is not an end in itself but a never-ending journey of remedy, respite and reconciliation with oneself and with the world. Ora-Ora will be showing her "**Registration**" series (2009-2013) which seeks beauty and order from amidst the tragedy, transience and anxiety of mortality. Colourful pills are arranged as if forming a game of solitaire, each offering their own hues, shadows and shapes, signifying the pain and joys at the individual, as well as the collective level. Zhang Yanzi's sensitive investigation of the uncertainties of human existence are amplified and filtered through her personal experiences as daughter, mother, artists and woman.



Nina Pryde, *Magical Mountains*, 2022
Ink, mixed media on paper, 40 x 145 cm
Courtesy of artist and Ora-Ora

Hong Kong-based Nina Pryde's ink and collage works present tableaux of journeys from misty mountains to cityscapes, blue afternoons to orange sunsets. Recent paintings including **"Magical Mountains" (2022)** and **"Perfection" (2021)** are large-scale triptychs (at 1.45m and 1.83m of height respectively) in which recognizable sights of Hong Kong are visible peaking out from the semi-abstract splendour of a neo-classical landscape. Her artworks reflect her perception of nature as "mysterious, beautiful and sometimes foreboding," and are rooted in her formation as a woman throughout the evolutions and iterations of wartime and post-war Hong Kong. Whilst nature evolves at a gradual pace, the agility and adaptability required to thrive in a changing urban, political and social landscape are significant. As equality battles are won, new opportunities, responsibilities and challenges peak out through the mist.

"Semper Femina" is a platform for female artists as individuals to bring their own voice, vision, and artistic language to the forefront, offering a multifaceted exploration of the feminine spirit. By gathering the distinctive *weltanschauungen* of leading female artists, we are reminded of the enduring strength, resilience, and transformative power of women throughout history and in our present times.

END

About Huang Dan

Huang Dan graduated with a BA from the Department of Traditional Chinese Painting at Beijing's Central Academy of Fine Arts in 2001. In 2004, she was awarded an MA from the same institution. She lives and works in Beijing. Huang Dan is spurred on by an impressionist instinct of stripping away extraneity, reducing colours, moods and forms to focus on the essentials. She asserts her bold yet harmonious vision of the past, presenting forward movement from her inspirations rather than a radical schism. Recurring motifs within her works include young children, horses and acrobats – all take part in a journey “from much, to half, to less... to none.” Her series in gold at Art Basel Hong Kong 2022, and her investigation of close-up perspectives on plant-life underline her ability to take her work into new directions while still on a trajectory towards simplicity.

Recent exhibitions have included “Inspirations” (2018) and “Lagom” (2020) at Ora-Ora, Taipei Dangdai (2019) and several exhibitions with Ora-Ora at Art Basel Hong Kong, most recently in 2022. Also in 2022, she was the subject of a solo show at Ora-Ora in Hong Kong titled “When You Rise.”

About Nina Pryde

Nina Pryde studied under Wucius Wong at the Chinese University of Hong Kong, followed by a master's course from the Royal Melbourne Institute of Technology and the Hong Kong School of Art. Based in the Pryde Studio in Fotan, she lives and works in Hong Kong.

Nina Pryde draws on Chinese philosophy and her personal journey as an artist born on the day Hong Kong was liberated from Japanese occupation. Creating collaged landscapes of the rolling hills and slate skies of Hong Kong, her output points to an affinity with the terrain of her native country and that of Japan where she has travelled extensively. Having begun her artistic career in the realm of pottery, she has become highly regarded for her layered interpretation of modern ink. Her ability to complement and pair ink, brush and paper with subtle, documentary additions points to the flexibility and constant inventiveness of herself and the medium.

Her works are in the collections of The University Museum and Art Gallery of Hong Kong University and The Landmark Mandarin Oriental Hotel, as well as many private organizations. Exhibitions with Ora-Ora include “Infinity,” Taipei Dangdai (both 2019), Art15, London (2015) and Fine Art Asia, Hong Kong (2014). She has also shown at Art Central and at Ink Global (both in Hong Kong, 2021).

About Peng Wei

Peng Wei was born in Chengdu, China in 1974. She received her bachelor's degree in Chinese Painting, Oriental Cultural Art from Nankai University (1997), followed by a Master's degree in Philosophy from the same institution (2000). She currently works in Beijing as a senior member at the Beijing Fine Art Academy and member of the China Fine Arts Association.

Peng Wei's artworks harness ink to merge the past with the present through unique and surprising juxtapositions. Recurrent threads of her work include the depiction of clothing, fans and scholars' rocks, her use of scrolls, and her pairing of texts of western thinkers with classical Chinese imagery, to skew or re-interpret our assumptions of the past. Humour and affection are never far from the surface; in the words of the artist, “I always strive to create a more perfect work. We need perfection, but the meaning of life lies not in perfection, but in love.”

Her works have been collected by The Cleveland Museum of Art, the Museum of Fine Arts Boston, the Asian Art Museum of San Francisco, the Brooklyn Museum, M+ Museum, the Hong Kong Museum of Art, the National Art Museum of China, Suzhou Museum, the Guangdong Museum of Art, the He Xiangning Art Museum, the Beijing Fine Art Academy Museum, the Sigg Collection, the DSL Collection, and the Princeton University Art Museum among others.

Her solo exhibitions include “Migrations of Memory—The Poetry and Power of Music” at the Cleveland Museum of Art (2022) “Feminine Space: Peng Wei” at the Guangdong Museum of Art (2020), “Old Tales Retold” at Tang Contemporary Art (2019) and “I Thought of You” at the Suzhou Museum (2017). She has exhibited at the Venice Biennale (2017) and several times with Ora-Ora at Art Basel Hong Kong, in solo shows, and at Asia Now in Paris (2022).

About Zhang Yanzi

Zhang Yanzi lives and works in Beijing, where she is a professor at the Central Academy of Fine Arts (CAFA). Her work explores the frailty and resilience of the human body. An artist of range, multiplicity and invention, she has frequently investigated themes of wellness, medicine and psychological vulnerability. In so doing, she harnesses diverse materials in her quest to contemplate the essence of a human spirit encased in a fragile, mortal form.

Zhang Yanzi's art may be seen at the National Art Museum of China, the Jiangsu Provincial Art Museum, the CAFA Art Museum, M+ and the Audemars Piguet Museum, among others. Recent museum shows include 2016's "Essence" at Hong Kong's Museum of Medical Sciences. In 2018, she held two six-month solo shows in the UK, one at the Museum of East Asian Art in Bath, and the other at the Surgeon's Hall Museums in Edinburgh, Scotland. She has shown regularly with Ora-Ora at Art Basel Hong Kong as well as being the subject of several solo shows at the gallery, most recently "Where the Heart is" (2021).

About Ora-Ora

Ora-Ora began in Hong Kong in 2006 and quickly established itself as a force and catalyst for innovation and openness of expression. Academically rigorous and philosophically-minded, our artists embody a fresh spirit of curiosity and enquiry. By interpreting and re-evaluating established frameworks of thought, they pursue unforeseen perspectives on the world around us. Ora-Ora believes in the power of eschewing boundaries and limitations, and combines an esteem for ancient traditions with a passion for the most contemporary and ground-breaking artistic media. Long recognized for our successful development of Asian creative talent, we have grown to represent artists from Asia, Europe and the US. Restlessly broadening our horizons, we continue to develop alliances and partnerships with institutions worldwide to enable discovery of our artists in new environments.

Dr. Henrietta Tsui-Leung, co-founder of Ora-Ora, is also co-founder of the Hong Kong Art Gallery Association, which has played a lead role in nurturing the diverse and thriving art ecosystem in the city.

Semper Femina

A group show of Huang Dan, Nina Pryde, Peng Wei and Zhang Yanzi
18 July – 20 August, 2023
Ora-Ora, Tai Kwun, Hong Kong

Media Enquiries

Odetti Tse | Ora-Ora | odetti@ora-ora.com | +852 2167 8735

Katy Ho | Ora-Ora | katyho@ora-ora.com | +852 2167 8735

即時發佈

ORA-ORA 呈獻女性藝術家聯展「女力永恆」



香港-2023年7月7日 Ora-Ora 將呈獻「全女班」的女性藝術家聯展「女力永恆」(Semper Femina)，展出彭薇、黃丹、章燕紫以及派瑞芬四位藝術家的作品。

拉丁文展題「Semper Femina」意指「一直、永遠都是女性」，代表展覽將探討有關女性氣質的關鍵議題，並層層解構當中的方方面面。這次展覽提供一個平台，可以放大欣賞、詠贊以及探索女性的獨有特質，並呈現出一幅由經歷、情感及觀點組成的豐富群像。展覽以當代水墨為主軸，並以動畫、拼貼藝術及紙本水墨等形式呈現，利用不同層次來鋪陳展題。

另外，展題乃摘錄自古羅馬偉大詩人維吉爾 (Virgil ; 70 BC – 19 BC) 作品《艾尼亞斯紀》的第四卷 (Book IV of “The Aeneid”)。詩句的原文是「*Varium et mutabile semper femina*」，意思是「女人永遠無常與善變」。這次展覽不只為思考身為女性的意義，也意在省思社會整體自古以來施於女性身上的看法、批判與限制。

Ora-Ora 創始人及行政總裁梁徐錦熹表示：「我們代理四位藝術家已有數年時間，但從來沒有策劃過一場聚焦在她們女性身分的展覽。透過藝術家各自的主觀視角，這次展覽讓大家有機會欣賞到女性的獨有特質。」梁徐錦熹補充：「要邁向團結與平等，大概要取決於認可並了解差異。」



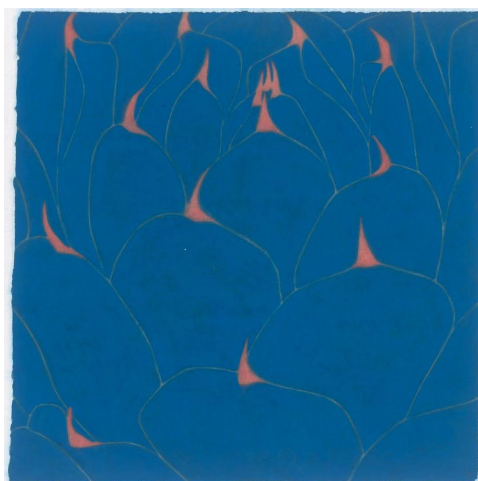
彭薇·《六根：眼》，2021-2022

動畫

圖片由藝術家和 Ora-Ora 提供

彭薇是在中國最受推崇的藝術家之一。除派瑞芬之外，彭薇與其餘三位參展藝術家都居於北京。這次 Ora-Ora 將帶來彭氏的「六根」系列（2021-2022）。這一系列的動畫是首次於香港展出，作品內容搞怪且帶少許幽默，卻又令人不安，甚至時而挑釁煽動。作品題目中的六感與西方生物學的分類不同，而是源於佛教，意指六種驅動人類的感官，分別是：眼睛、耳朵、鼻子、舌頭、身體以及思想。這組作品充滿玩味和風趣巧思，再加上融合不同時代風格的典型彭薇式畫風、躁動不安的落差感，以及美學所帶來的愉快感受。

每部動畫都會出現不同女性獨處的畫面，或是女性與身邊男性互動的場景。這些動畫帶出一系列概念，包括女性賦權、懲罰、遭壓抑的暴力以及施加於女性的限制，並探索大眾對這些議題的態度如何慢慢演變。影片中不同的女性角色可以是代表彭氏本人，或反映出彭氏的個人遭遇、經驗或觀察。延伸到更宏觀的層面來看，這些影片也與女性的身分息息相關。

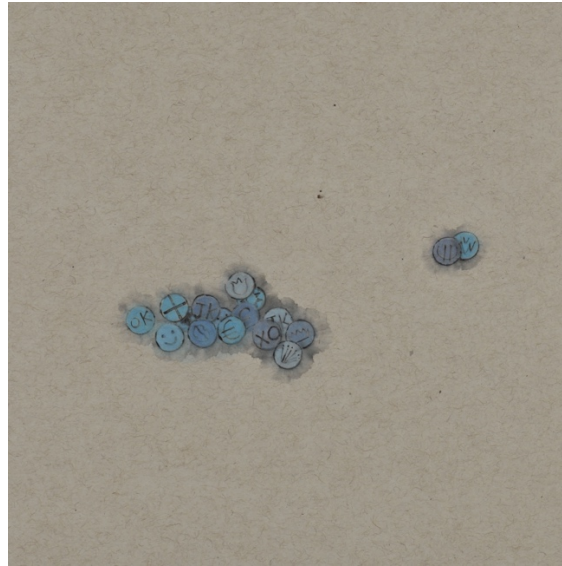


黃丹·《懷善》，2019

水墨設色紙本，98 x 98 cm

圖片由藝術家和 Ora-Ora 提供

而黃丹的紙本水墨則實現了貫徹與簡約並存交互之感。簡約感可見於作品樸素無華的用色風格，營造出空間感及簡單俐落的感覺。黃氏早期創作的風景畫多用馬匹、孩童和野生動物等圖像，而《容納》與《懷善》兩幅 2019 年的作品正正呼應了這些早期作品中所使用的藍橘色調。不過兩批作品也有不同之處，若說早期作品的視角更為宏偉廣闊，這兩幅作品則更著重於微觀與解構。兩幅作品所呈現的是經精心排列的一排植栽，刻意將活力滿滿的生命體簡化為雙色的樣式。這個視角與黃氏追求「虛無之境」的心路歷程一脈相承，她表示：「這是一個從滿盈到半滿，再到小滿，最後到無有的旅程」。這兩幅作品暗示過去千年以來，女性的聲音和敘事都被抹去，也表達出人類的苦難變得稀鬆平常之後，如何漸漸化為佈景板的一部分，遭到遺忘。



章燕紫，《掛號 (166) 》，2014

麻紙、水墨等，40 x 40 cm

圖片由藝術家和 Ora-Ora 提供

Ora-Ora 在 2022 年遷到大館後首場個展的主角，正是章燕紫。這次章氏再次參展，將是展覽中的重要一環。章氏運用材料的方式創意十足，而且繪畫當代水墨的功力高深，並以此探究肉體與心理的弱點。章氏一直嘗試更透徹了解人類的狀態，這是一趟無法掌控的精神征途及成長歷程。章氏踏上療癒之路，並非以治癒為目標，那是一場永無止盡的旅途，意在彌補、喘息，並與自身及世界和解。Ora-Ora 將展出章氏的《掛號》系列作品（2009-2013），這些創作從悲劇、短暫及對生命有限的焦慮之中找到美態與秩序。色彩繽紛的藥丸依序排列，像是形成了一場單人遊戲；每粒藥丸的顏色、深淺和形狀不一，代表個人以至集體層面的苦與樂。章氏對人類之存在觀察入微，她身為女兒、母親、藝術家及女性的個人經歷，都化為一層層濾鏡，讓這些觀察穿透其中並放大呈現。



派端芬·《仙峰》·2022

混合媒介水墨設色紙本，40 x 145 cm

圖片由藝術家和 Ora-Ora 提供

派瑞芬居於香港，她的水墨及拼貼作品展現一幀又一幀的旅途風光，涵蓋霧鎖深山、城市景色、湛藍的下午，以及橘黃的日落。近期作品包括《仙峰》（2022）及《錦上添花》（2021），兩者都是大型的三聯畫（高度分別為 1.45 米及 1.83 米）。在兩幅作品當中，香港的城景剪影從半抽象、新古典主義風格的一片壯麗山水中窺探而出，清晰可見。派氏的作品反映出她對自然的看法，即「神秘、美麗，時而帶有不祥之兆」。另外，她是親身見證二戰及戰後時期香港的演變的女人，這段人生歷程也深植於她的作品之中。雖說大自然是以循序漸進的步伐演化，但要在幻變的城市、政治及社會環境中活得豐盛，便需要無比的靈敏度及適應能力。隨著爭取平等之戰報捷，新的機會、責任和挑戰也從霧氣中探頭而出。

本展覽「女力永恆」為女性藝術家提供平台，讓她們以個體身分公开发聲，展現自身視野和藝術語言，從而多方面探索女性特質的精神所在。展覽匯聚了優秀女性藝術家的人生觀，提醒世人女性從古至今都展現出毅力、韌性和演變的不凡力量。

完

關於黃丹

黃丹 1979 年出生於中國廣西。她於 2001 年畢業於中央美術學院國畫系，獲得文學學士學位。2004 年，她又在中央美術學院榮獲文學碩士學位。目前她工作、生活在北京。黃丹的靈感來自印象派畫家的一種直覺，即剝離外部性，減少色彩、情緒和形式，專注於事物的本質。她主張對過去大膽而和諧的想像，從自己的靈感出發，呈現出向前的運動，而不是激進的分裂。在她的作品中，重要且反覆出現的主題包括兒童、馬和雜技演員——所有這些人與物都參與了一場「從多到一半，再到少……再到無」的旅程。在 2022 年巴塞爾藝術展香港展會上，她的金箔系列作品展示了她將自己的作品推向新方向的能力，同時也仍在朝著簡潔化的方向發展。

黃丹最近的展覽包括 2018 年的「靈感」、2020 年在 Ora-Ora 舉辦的「Lagom」和 2019 年在臺北當代藝術館舉辦的個展，以及多次參加了 Ora-Ora 的巴塞爾藝術展香港展會。

關於彭薇

彭薇，1974 年出生於中國成都。1997 年畢業於南開大學東方文化藝術系中國畫專業，榮獲文學學士學位；2000 年畢業於南開大學人文學院美學專業，榮獲哲學碩士學位。現為中央美術學院資深教師和中國美術家協會會員。

彭薇的藝術作品通過獨特且令人驚歎的並置，將過去與現在融為一體。她的作品中反復出現的物象包括對服裝、扇面和太湖石的描繪，她對卷軸的應用，以及她將西方思想家的文本與中國古典意象相結合，以扭轉或重新闡釋我們對過去的假設。她作品中的幽默和情感從不脫離畫面，用藝術家的話來說：「我總是努力創造更完美的作品。我們需要完美，但生活的意義不在於完美，而在於愛。」

彭薇的作品先後被美國三藩市亞洲藝術博物館、克利夫蘭美術館、波斯頓美術館、紐約布魯克林美術館、香港藝術博物館、M+ 博物館、中國美術館、廣東美術館、何香凝美術館、北京畫院美術館、蘇州博物館、瑞士 Sigg Collection、法國 DSL Collection 等多家機構所收藏。

她的個展包括：在美國克利夫蘭藝術博物館舉辦的展覽「平沙落雁 – 音樂的詩意與力量」（2022 年）、廣州藝術博物館舉辦的展覽「彭薇：女性空間」（2020 年）、當代唐人藝術中心舉辦的展覽「故事新編」（2019 年）和在蘇州博物館舉辦的展覽「我想起了你」（2017 年）。她的作品也曾在威尼斯雙年展上展出（2017 年），並多次參加 Ora-Ora 在巴塞爾藝術展香港展會的展出。

派瑞芬簡介

派瑞芬在香港中文大學跟隨著名藝術家王無邪學習，隨後繼續深造，修讀澳洲皇家墨爾本理工大學與香港藝術學院合辦之藝術碩士課程。目前派氏居於香港，在火炭的工作室派藝堂（Pryde Studio）創作。

派氏的創作泉源來自中華哲學，而且她生於日佔香港獲得解放的當天，這段身世也為身為藝術家的派氏提供靈感。派氏拼貼出香港的延綿山嶺和灰濛天色，以表達對家鄉地貌親近之情，同時向經常到訪的日本致意。派氏在藝術生涯之初曾在陶藝領域耕耘，因著這個背景，她在當代水墨中富有層次的詮釋手法也廣受推崇。派氏運用細膩、寫實的點綴，讓水墨、筆刷與畫紙相輔相成，這點足以證明她與水墨媒介兩者靈活且不斷創新的特質。

派氏的作品獲香港大學美術博物館、置地文華東方酒店，以及其他私人機構和藝術愛好者收藏。她曾攜手 Ora-Ora 舉辦個展「Infinity」及台北當代藝術博覽會（2019）、ART15 倫敦藝術博覽會（2015）、香港「典亞藝博 2014」等等，作品同時於 2021 年在香港舉辦的 Art Central 及 Ink Global 全球水墨畫大展中展出。

關於章燕紫

章燕紫，1967 年出生於中國江蘇鎮江，中央美術學院教授，她現在工作和生活在北京。

章燕紫關注身體機能的脆弱性與自愈力。作為一名兼具藝術廣度、多樣性和旺盛創造力的藝術家，她探索健康、醫學和心理等主題。在研究的過程中，她精於選用各種豐富的媒介，在她細膩而真摯的表達中，章燕紫思考了隱藏在脆弱的人類身體中的精神本質。

其作品曾於中國美術館、江蘇省美術館、中央美術學院美術館、M+ 博物館、瑞士愛彼博物館等場館展出。2016 年，章燕紫於香港醫學博物館舉辦個展「本」，2018 年，章燕紫於英國舉辦了為期 2 個月的雙個展，分別在巴斯東亞藝術博物館和蘇格蘭愛丁堡外科醫生大廳博物館。章燕紫多次與 Ora-Ora 合作參與巴塞爾藝術展，並於 Ora-Ora 多次舉辦個展。

關於 Ora-Ora

Ora-Ora 2006 年於香港成立，並迅速成為推動創新和開放表達的促進者。我們的藝術家不僅具備嚴謹的學術態度和哲學思維，還富於持久的探索精神。藝術家通過闡釋和重新檢視已有的思想框架，力求以非同尋常的視角觀察周遭世界。Ora-Ora 相信跨界的力量，既尊重古老的傳統，又懷有對最當代、最新穎的藝術媒介的熱情。我們長期培養亞洲創意人才，飽受讚譽，並逐漸發展壯大，代理藝術家來自亞洲、歐洲和美國。我們不斷拓寬視野，與世界各地的機構建立聯盟和夥伴關係，將我們的藝術家推廣至全球各地。

梁徐錦熹博士為 Ora-Ora 聯合創始人，也是香港畫廊協會聯合創始人，該協會在培育香港多元繁榮的藝術生態系統方面發揮了主導作用。

「女力永恆」

黃丹、彭薇、派端芬、章燕紫

2023 年 7 月 18 日至 2023 年 8 月 20 日

Ora-Ora, 香港中環荷李活道 10 號大館 3 座 105-107 室

媒體垂詢

謝穎君 (Odetti Tse)	Ora-Ora	odetti@ora-ora.com	+852 2167 8735
何彩玲 (Katy Ho)	Ora-Ora	katyho@ora-ora.com	+852 2167 8735

即时发布

方由呈献女性艺术家联展“女力永恒”



香港 - 2023年7月7日方由将呈献「全女班」的女性艺术家联展“女力永恒”（Semper Femina），展出彭薇、黄丹、章燕紫以及派瑞芬四位艺术家的作品。

拉丁文展题“Semper Femina”意指“一直、永远都是女性”，代表展览将探讨有关女性气质的关键议题，并层层解构当中的方方面面。这次展览提供一个平台，可以放大欣赏、咏赞以及探索女性的独有特质，并呈现出一幅由经历、情感及观点组成的丰富群像。展览以当代水墨为主轴，并以动画、拼贴艺术及纸本水墨等形式呈现，利用不同层次来铺陈展题。

另外，展题乃摘录自古罗马伟大诗人维吉尔（Virgil；70 BC - 19 BC）作品《艾尼亚斯纪》的第四卷（Book I V of “The Aeneid”）。诗句的原文是“女人总是善变的，善变的”，意思是“女人永远无常与善变”。这次展览不只为思考身为女性的意义，也意在省思社会整体自古以来施于女性身上的看法、批判与限制。

方由创始人及行政总裁梁徐锦熹表示：“我们代理四位艺术家已有数年时间，但从来没有策划过一场聚焦在她们女性身分的展览。透过艺术家各自的主观视角，这次展览让大家有机会欣赏到女性的独有特质。”梁徐锦熹补充：“要迈向团结与平等，大概要取决于认可并了解差异。”



彭薇，《六根：眼》，2021-2022

动画

图片由艺术家和方由提供

彭薇是在中国最受推崇的艺术家之一。除派瑞芬之外，彭薇与其余三位参展艺术家都居于北京。这次方由将带来彭氏的“六根”系列（2021-2022）。这一系列的动画是首次于香港展出，作品内容搞怪且带少许幽默，却又令人不安，甚至时而挑衅煽动。作品题目中的六感与西方生物学的分类不同，而是源于佛教，意指六种驱动人类的感官，分别是：眼睛、耳朵、鼻子、舌头、身体以及思想。这组作品充满玩味和风趣巧思，再加上融合不同时代风格的典型彭薇式画风、躁动不安的落差感，以及美学所带来的愉快感受。

每部动画都会出现不同女性独处的画面，或是女性与身边男性互动的场景。这些动画带出一系列概念，包括**女性赋权**、惩罚、遭压抑的暴力以及施加于女性的限制，并探索**大众对这些议题的态度如何慢慢演变**。影片中不同的女性角色可以是代表彭氏本人，或反映出彭氏的个人遭遇、经验或观察。延伸到更宏观的层面来看，这些影片也与女性的身分息息相关。

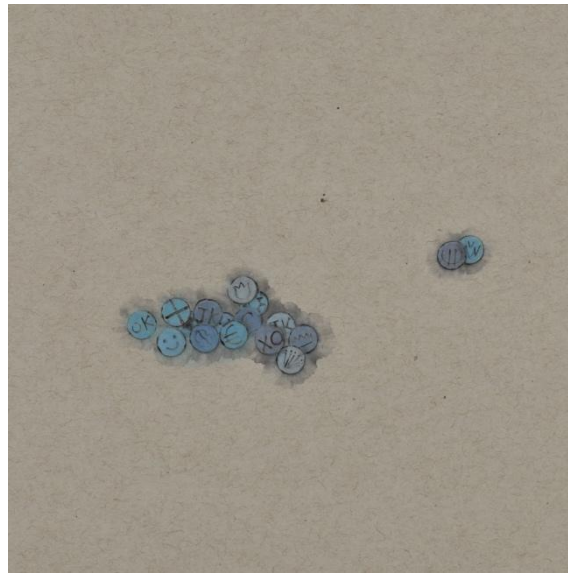


黄丹，《怀善》，2019

水墨设色纸本，98 x 98 cm

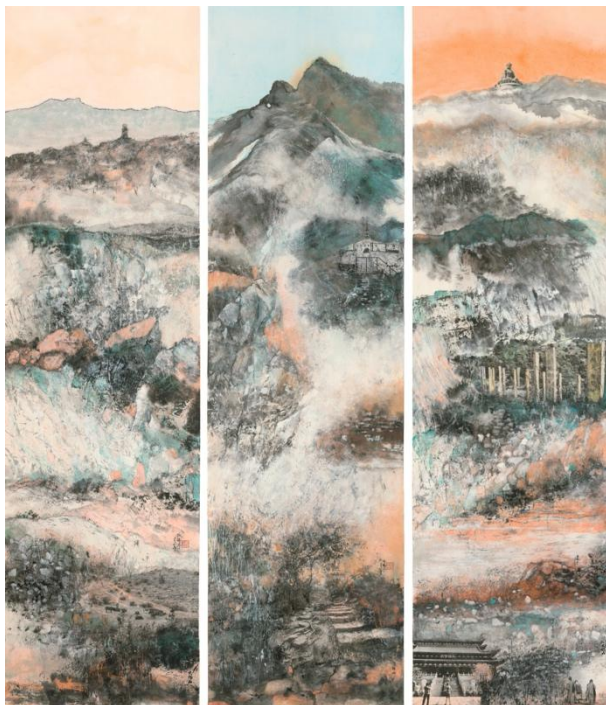
图片由艺术家和方由提供

而**黄丹的纸本水墨**则实现了贯彻与简约并存交互之感。简约感可见于作品朴素无华的用色风格，营造出空间感及简单俐落的感觉。黄氏早期创作的风景画多用马匹、孩童和野生动物等图像，而《容纳》与《怀善》两幅2019年的作品正正呼应了这些早期作品中所使用的蓝橘色调。不过两批作品也有不同之处，若说早期作品的视角更为宏伟广阔，这两幅作品则更着重于微观与解构。两幅作品所呈现的是经精心排列的一排植栽，刻意将活力满满的生命体简化为双色的样式。这个视角与黄氏追求“虚无之境”的心路历程一脉相承，她表示：“这是一个从满盈到半满，再到小满，最后到无有的旅程”。这两幅作品暗示**过去千年以来，女性的声音和叙事都被抹去**，也表达出人类的苦难变得稀松平常之后，如何渐渐化为布景板的一部分，遭到遗忘。



章燕紫，《挂号（166）》，2014
麻纸、水墨等，40 x 40 cm
图片由艺术家和方由提供

方由在2022年迁到大馆后首场个展的主角，正是**章燕紫**。这次章氏再次参展，将是展览中的重要一环。章氏运用材料的方式创意十足，而且绘画当代水墨的功力高深，并以此探究**肉体与心理的弱点**。章氏一直尝试更透彻了解人类的状态，这是一趟无法掌控的精神征途及成长历程。章氏踏上疗愈之路，并非以治愈为目标，那是一场永无止境的旅途，意在弥补、喘息，并与自身及世界和解。方由将展出章氏的《挂号》系列作品（2009-2013），这些创作从悲剧、短暂及对生命有限的焦虑之中找到美态与秩序。色彩缤纷的药丸依序排列，像是形成了一场单人游戏；每粒药丸的颜色、深浅和形状不一，代表个人以至集体层面的苦与乐。章氏对人类之存在观察入微，她身为女儿、母亲、艺术家及女性的个人经历，都化为一层层滤镜，让这些观察穿透其中并放大呈现。



派端芬，《仙峰》，2022
混合媒介水墨设色纸本，40 x 145 cm
图片由艺术家和Ora-Ora提供

派端芬居于香港，她的水墨及拼贴作品展现一帧又一帧的旅途风光，涵盖雾锁深山、城市景色、湛蓝的下午，以及橘黄的日落。近期作品包括《仙峰》（2022）及《锦上添花》（2021），两者都是大型的三联画（高度分别为1.45米及1.83米）。在两幅作品当中，香港的城景剪影从半抽象、新古典主义风格的一片壮丽山水中窥探而出，清晰可见。派氏的作品反映出她对自然的看法，即“神秘、美丽，时而带有不祥之兆”。另外，她是亲身见证二战及战后时期香港的演变的女人，这段人生历程也深植于她的作品之中。虽说大自然是以循序渐进的步伐演化，但要在幻变的城市、政治及社会环境中活得丰盛，便需要无比的灵敏度及适应能力。随着争取平等之战报捷，新的机会、责任和挑战也从雾气中探头而出。

本展览“女力永恒”为女性艺术家提供平台，让她们以个体身分公开发声，展现自身视野和艺术语言，从而多方面探索女性特质的精神所在。展览汇聚了优秀女性艺术家的人生观，提醒世人女性从古至今都展现出毅力、韧性和演变的不凡力量。

完

关于黄丹

黄丹1979年出生于中国广西。她于2001年毕业于中央美术学院国画系，获得文学学士学位。2004年，她又在中央美术学院荣获文学硕士学位。目前她工作、生活在北京。黄丹的灵感来自印象派画家的一种直觉，即剥离外部性，减少色彩、情绪和形式，专注于事物的本质。她主张对过去大胆而和谐的想像，从自己的灵感出发，呈现出向前的运动，而不是激进的分裂。在她的作品中，重要且反覆出现的主题包括儿童、马和杂技演员——所有这些人于物都参与了一场“从多到一半，再到少..... 再到无”的旅程。在2022年巴塞尔艺术展香港展会上，她的金箔系列作品展示了她将自己的作品推向新方向的能力，同时也仍在朝着简洁化的方向发展。

黄丹最近的展览包括2018年的“灵感”、2020年在方由举办的“Lagom”和2019年在台北当代艺术馆举办的个展，以及多次参加了方由的巴塞尔艺术展香港展会。

关于彭薇

彭薇，1974年出生于中国成都。1997年毕业于南开大学东方文化艺术系中国画专业，荣获文学学士学位；2000年毕业于南开大学人文学院美学专业，荣获哲学硕士学位。现为中央美术学院资深教师和中国美术家协会会员。

彭薇的艺术作品通过独特且令人惊叹的并置，将过去与现在融为一体。她的作品中反复出现的物象包括对服装、扇面和太湖石的描绘，她对卷轴的应用，以及她将西方思想家的文本与中国古典意象相结合，以扭转或重新阐释我们对过去的假设。她作品中的幽默和情感从不脱离画面，用艺术家的话来说：“我总是努力创造更完美的作品。我们需要完美，但生活的意义不在于完美，而在于爱。”

彭薇的作品先后被美国三藩市亚洲艺术博物馆、克利夫兰美术馆、波士顿美术馆、纽约布鲁克林美术馆、香港艺术博物馆、M+博物馆、中国美术馆、广东美术馆、何香凝美术馆、北京画院美术馆、苏州博物馆、瑞士Sigg Collection、法国DSL Collection等多家机构所收藏。

她的个展包括：在美国克利夫兰艺术博物馆举办的展览“平沙落雁 – 音乐的诗意与力量”（2022年）、广州艺术博物馆举办的展览“彭薇：女性空间”（2020年）、当代唐人艺术中心举办的展览“故事新编”（2019年）和在苏州博物馆举办的展览“我想起了你”（2017年）。她的作品也曾在威尼斯双年展上展出（2017年），并多次参加现在现在在巴塞尔艺术展香港展会的展出。

关于派瑞芬

派瑞芬在香港中文大学跟随著名艺术家王无邪学习，随后继续深造，修读澳洲皇家墨尔本理工大学与香港艺术学院合办之艺术硕士课程。目前派氏居于香港，在火炭的工作室派艺堂（Pryde Studio）创作。

派氏的创作泉源来自中华哲学，而且她生于日占香港获得解放的当天，这段身世也为身为艺术家的派氏提供灵感。派氏拼贴出香港的延绵山岭和灰蒙天色，以表达对家乡地貌亲近之情，同时向经常到访的日本致意。派氏在艺术生涯之初曾在陶艺领域耕耘，因着这个背景，她在当代水墨中富有层次的诠释手法也广受推崇。派氏运用细腻、写实的点缀，让水墨、笔刷与画纸相辅相成，这点足以证明她与水墨媒介两者灵活且不断创新的特质。

派氏的作品获香港大学美术博物馆、置地文华东方酒店，以及其他私人机构和艺术爱好者收藏。她曾携手方由举办个展“Infinity”及台北当代艺术博览会（2019）、ART15伦敦艺术博览会（2015）、香港“典亚艺博2014”等等，作品同时于2021年在香港举办的Art Central及Ink Global 全球水墨画大展中展出。

关于章燕紫

章燕紫，1967年出生于中国江苏镇江，中央美术学院教授，她现在工作和生活在北京。

章燕紫关注身体机能的脆弱性与自愈力。作为一名兼具艺术广度、多样性和旺盛创造力的艺术家，她探索健康、医学和心理等主题。在研究的过程中，她精于选用各种丰富的媒介，在她细腻而真挚的表达中，章燕紫思考了隐藏在脆弱的人类身体中的精神本质。

其作品曾于中国美术馆、江苏省美术馆、中央美术学院美术馆、M+博物馆、瑞士爱彼博物馆等场馆展出。2016年，章燕紫于香港医学博物馆举办个展“本”，2018年，章燕紫于英国举办了为期2个月的双个展，分别在巴斯东亚艺术博物馆和苏格兰爱丁堡外科医生大厅博物馆。章燕紫多次与方由合作参与巴塞尔艺术展，并于方由多次举办个展。

关于方由

方由美术2006年于香港成立，并迅速成为推动创新和开放表达的促进者。我们的艺术家不仅具备严谨的学术态度和哲学思维，还富于持久的探索精神。艺术家通过阐释和重新检视已有的思想框架，力求以非同寻常的视角观察周遭世界。方由相信跨界的力量，既尊重古老的传统，又怀有对最当代、最新颖的艺术媒介的热情。我们长期培养亚洲创意人才，饱受赞誉，并逐渐发展壮大，代理艺术家来自亚洲、欧洲和美国。我们不断拓宽视野，与世界各地的机构建立联盟和伙伴关系，将我们的艺术家推广至全球各地。

梁徐锦熹博士为Ora-Ora联合创始人，也是香港画廊协会联合创始人，该协会在培育香港多元繁荣的艺术生态系统方面发挥了主导作用。

“女力永恒”

黄丹、彭薇、派端芬、章燕紫

2023年7月18日至2023年8月20日

方由美术，香港中环荷李活道10号大馆3座105-107室

媒体垂询

谢颖君 (Odetti Tse) | Ora-Oral | odetti@ora-ora.com | +852 2167 8735

何彩羚 (Katy Ho) | Ora-Oral | katyho@ora-ora.com | +852 2167 8735